

考研英语英译汉十大难点之省略关系 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/390/2021_2022__E8_80_83_E7_A0_94_E8_8B_B1_E8_c73_390482.htm 英译汉中的省略关系

(1) 动词的省略例：How well the predictions will be validated by later performance depends upon the amount, reliability, and appropriateness of the information used and on the skill and wisdom with which it is interpreted. 这些预测在多大程度上为后来的表现所证实，这取决于所采用信息的数量、可靠性和适宜性，以及解释这些信息的技能和才智。

(2) 名词的省略例：But even more important, it was the farthest that scientists had been able to look into the past, for what they were seeing were the patterns and structures that existed 15 billion years ago. 但更为重要的是，这是科学家们所能观测到的最遥远的过去的景象，因为他们看到的是150亿年前宇宙云的形状和结构。

(3) 修饰语的省略例：But even more important, it was the farthest that scientists had been able to look into the past, for what they were seeing were the patterns and structures that existed 15 billion years ago. 但更为重要的是，这是科学家们所能观测到的最遥远的过去的景象，因为他们看到的是150亿年前宇宙云的形状和结构。

(4) 从句引导词的省略 (5) 相同结构的省略例：Actually, it isn't, because it assumes that there is an agreed account of human rights, which is something the world does not have. 事实上这种提问并不能把问题讲清楚，因为它是以人们对人权的共同认识为假设的，而这种共同认识并不存在。

100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com